

УДК 821.581-312.4  
ББК 84(5Кит)-44  
Ч-57

Zhou Haohui

The Fate

宿命 周浩晖 Copyright © 2014 by 周浩晖 (Zhou Haohui).

Russian translation rights authorized by China Educational  
Publications

Import & Export Corporation Ltd.

All Rights Reserved

B&R Book Program

Перевод с английского *Александра Шабрина*

**Чжоу Хаохуэй.**

Ч-57 Знаки судьбы / Чжоу Хаохуэй ; [перевод с  
английского А. С. Шабрина]. — Москва : Эксмо,  
2025. — 640 с. — (Ток. Национальный бестселлер.  
Китай).

ISBN 978-5-04-210179-3

**ПАЛАЧ МЕРТВ.**

Всего неделю назад убийца-палач, державший в страхе город Чэнду своими «письмами смерти», казнил сам себя, чтобы избежать ареста. И вот полиция находит тела двух жестоко убитых студентов, непочтительно обращавшихся со своим учителем...

**НО КАЗНИ ПРОДОЛЖАЮТСЯ.**

Единственная подсказка, оставленная преступником, — уведомление о смерти. Подпись прежняя: «Эвмениды». Офицер полиции Ло Фэй, новый начальник оперативной группы, с ужасом понимает: убийца-палач успел подготовить преемника...

**ВСТРЕЧАЙТЕ СВОЮ СУДЬБУ.**

И снова преступник на шаг впереди. Только теперь все еще хуже — Эвменидам помогает кто-то из полиции. Смогут ли Ло Фэй и его команда настичь убийцу-фанатика? Или это их судьба — бесцельно метаться по замкнутому кругу в чужом кровавом квесте?

УДК 821.581-312.4

ББК 84(5Кит)-44

© Шабрин А.С., перевод на русский язык, 2021

© Издание на русском языке, оформление.

ISBN 978-5-04-210179-3

ООО «Издательство Эксмо», 2025

## «ПИСЬМА СМЕРТИ» — ХОД СОБЫТИЙ

**К**огда 21 октября 2002 года в своей квартире был убит офицер полиции Чжэн Хаомин, хорошо известный в Чэнду, на месте преступления обнаружилось «извещение о смертном приговоре». Весть об этом разнеслась по всему городу и за его пределами.

Загадочную просьбу прибыть в Чэнду получил капитан Ло Фэй из полиции Лунчжоу. Здесь он узнал, что погибший входил в состав специальной следственной группы № 418, созданной восемнадцать лет назад после серии убийств, связанных с Полицейской академией провинции Сычуань, где в то время обучался Ло Фэй. Начальник отдела уголовного розыска Управления общественной безопасности Чэнду Хань Хао распорядился повторно созвать эту следственную группу, и расследование тех далеких событий началось фактически заново. К Ло Фэю присоединились помощник начальника

полиции Инь Цзянь, психолог-профайлер и преподаватель криминальной психологии Полицейской академии провинции Сычуань Му Цзяньюнь, а также технический директор группы надзора и обеспечения безопасности интернета Департамента общественной безопасности провинции Сычуань Цзэн Жихуа. Еще один член группы, командир спецподразделения полицейского спецназа Сюн Юань, впоследствии погиб при выполнении служебных обязанностей; его заменил офицер Лю Сун.

После убийства известной бизнес-леди Хань Шаохун выяснилось, что за извещениями о смерти стоят некие палачи, именующие себя Эвменидами (в честь древнегреческих богинь мщения), и именно они выносили смертные приговоры и ей, и иным лицам, которых объявляли виновными в преступлениях, не повлекших за собой наказания. Эвменид, казалось, было не остановить. В финальной схватке 25 октября 2002 года следственная группа не сумела предотвратить убийство могущественного чэндуского криминального босса, известного как Мэр Дэн, несмотря на все усилия его телохранителя брата<sup>1</sup> Хуа; а начальника Хань Хао даже удалось спровоцировать обманном путем на роковой выстрел, оборвавший жизнь самого Мэра Дэн.

---

<sup>1</sup> Б р а т е ц — почтительное обращение к мужчинам своего поколения в Китае.

## ЗНАКИ СУДЬБЫ

---

В итоге выяснилось, что бывший однокурсник и лучший друг Ло Фэя, Юань Чжибан — давно считавшийся мертвым, но на самом деле скрывавшийся под новой личиной, — тайно готовил себе преемника, создавая темную силу для отправления правосудия вне закона.

Итак, бывший начальник Хань взят под стражу, а Юань Чжибан пал жертвой собственных ухищрений. Теперь специальная следственная группа № 418 должна в срочном порядке найти своему начальнику замену и разоблачить новых Эвменид, прежде чем будет потеряно еще больше жизней...

## ПОЛИЦИЯ ЧЭНДУ ОФИЦЕРЫ БЫВШИЕ И НЫНЕШНИЕ

**Дин Кэ** — отставной начальник уголовной полиции Чэнду.

**Хань Хао** — бывший начальник уголовной полиции Чэнду, ныне в бегах.

**Ло Фэй** — офицер полиции, прибывший из Лунчжоу на службу в специальной следственной группе № 418 уголовной полиции Чэнду.

**Сюн Юань** — бывший начальник полицейского спецназа; убит при исполнении служебных обязанностей 24 октября 2002 года.

**Комиссар Сун** — нынешний начальник уголовной полиции Чэнду.

**Хуан Цзеюань** — отставной офицер уголовной полиции Чэнду.

**Инь Цзянь** — офицер уголовной полиции Чэнду, член следственной группы № 418.

## ЗНАКИ СУДЬБЫ

---

**Му Цзяньюнь** — психолог-профайлер и преподаватель Сычуаньской полицейской академии.

**Чжэн Хаомин** — бывший офицер уголовной полиции Чэнду и член изначального состава следственной группы № 418; убит 21 октября 2002 года.

**Лю Сун** — начальник полицейского спецназа Чэнду.

**Цзэн Жихуа** — технический директор группы надзора и обеспечения безопасности интернета Департамента общественной безопасности провинции Сычуань.

**Сюэ Далинь** — бывший заместитель начальника уголовной полиции Чэнду; убит 18 апреля 1984 года.

### ДЕЛА, РАССЛЕДУЕМЫЕ ПОЛИЦИЕЙ ЧЭНДУ

12 января 1992 г. — расправа над Мешочником.

30 января 1984 г. — дело о заложнике; фигуранты Вэнь Хунбин и Чэнь Тяньцяо.

16 марта 1984 г. — разоблачение крупной сети наркоторговцев, возглавляемой начальником Сюэ Далинем.

7 апреля 1984 г. — ограбление дома бывшего заложника Чэнь Тяньцяо.

18 апреля 1984 г. — убийство Сюэ Далиня и взрыв склада, в результате которого погибла курсант полицейской академии Мэн Юнь.

## ПРОЛОГ

*24 октября 2002 года, сумерки  
Окрестности Чэнду*

**В** густой тени стояли двое — где-то на окраине, возле прудика с затхлой водой. От мусорных залежей многомесячной давности несло гнусным зловонием.

Забредать сюда обычно отваживались разве что самые отчаянные бродяги, но двое мужчин — один значительно моложе другого — выбрали это гиблое место неспроста. В таких мерзостных, богом забытых местах они встречались уже больше десяти лет — своеобразная гарантия, что здесь их никто не потревожит. Однако эта встреча разительно отличалась от предыдущих.

Глаза того, что моложе, взволнованно блестели; пожилой, похоже, энтузиазмом не отличался.

— Тебе пора, — просипел он. — Все, что нужно, я уже сказал.

## ЗНАКИ СУДЬБЫ

---

Лунный свет, тускло отражаясь от воды, неверными бликами поигрывал на его аскетичном, изуродованном шрамами лице.

Молодой некоторое время молчал, после чего отрывисто спросил:

— Где мы встретимся в следующий раз?

Вопрос был встречен скрипучим смехом, таким же жутковатым, как и изуродованное лицо:

— К чему эти ненужные вопросы? Ты же знаешь, что следующего раза не будет.

Молодой отвел взгляд. Он знал, что этот день рано или поздно настанет, но знать и противиться этому — вещи совершенно разные.

— Ло Фэй уже пронюхал о моем местонахождении. Нужно закрыть этот вопрос раз и навсегда, — прошелестел старший, цепко глядя в глаза молодому. — Бояться тебе нечего. Ты уже достаточно силен, чтобы взвалить всю ответственность на себя.

— Мне не очень ясен путь, лежащий впереди, — тихо признался молодой.

— Я понимаю, что ты чувствуешь. Но это путь, пройти который тебе необходимо. — Потрескавшиеся губы приоткрылись, обнажив ряд на удивление белых зубов. — Таков маховик твоей судьбы, запущенный восемнадцать лет назад.

— Но...

— Мне знакомы твои побуждения — и то, как ты жаждешь познать те стороны жизни, которые я пре-

## ЧЖОУ ХАОХУЭЙ

---

жде скрывал от тебя. Как только я уйду, ты должен будешь действовать в этом направлении. А познав их, постигнешь то, чему никогда не научился бы от меня.

Пожилой резко отвернулся, пряча слезы, проступившие на сморщенных веках, и с болезненным ворчанием заковылял по тропинке вдоль реки.

Молодой пристально вглядывался в ссутуленную спину своего наставника. Мучительно хотелось броситься за ним следом, но было понятно, что никакие слова не заставят его передумать. Поэтому он лишь молча стоял и смотрел, как человек со шрамами бредет прочь, а в голове кружились все те же прежние мысли: «Кто он? И кто я? Зачем я здесь?»

Последние восемнадцать лет не приблизили его к разгадке. Но сказанные напоследок слова наставника прорастали всходами надежды. Возможно, настало время пойти вперед — и наконец обрести ответы.

## Глава 1

### НОВЫЙ НАЧАЛЬНИК

*26 октября 2002 года, 9:25*

*Полуразрушенный ресторан «Бифанъюань»  
на улице Синчэн*

**М**инули уже без малого сутки после того, как взрыв превратил ресторан в руины, но в воздухе все еще стоял густой запах дыма и смерти.

Два десятка пожарных прочесывали завалы, методично разгребая при помощи тяжелого оборудования нагромождения из кирпича и бетона. Тут и там среди облаченных в красное фигур сновали люди в белом. Они работали парами, таская черные пластиковые мешки; время от времени, прерывая работу пожарных, поднимали какие-то фрагменты и складывали туда. Суровые, не улыбкающие лица этих людей смотрелись как маски.

Улицу Синчэн с обеих сторон обступали ряды офисных зданий. В одном из них на верхнем этаже стоял молодой человек и через раздвижную подзор-

ную трубу смотрел на разрушенный ресторан. Наблюдая все детали разворачивающейся внизу сцены, он вскоре понял, что предметы, которые люди в белом (криминалисты из управления полиции) помещают в свои черные мешки, — это человеческие останки.

— Наставник, — произнес он невнятно.

Душу терзали горечь и досада, но более всего сбивало с толку смятение.

Наставник покинул его. Несмотря на ободрение, привнесенное стариком каких-то два дня назад, было трудно бороться с чувством, что мир вокруг разорван на части, точно так же, как этот ресторан за окном. Кто еще, кроме человека со шрамами, мог бы ответить на терзающие мозг вопросы?

Наставник говорил о пути, которого необходимо придерживаться; о запущенном маховике судьбы.

Настало время ступить на этот путь.

*28 октября, 15:17*

*Отель «Ваньфэн»*

Пятизвездочная гостиница «Ваньфэн» располагалась в оживленном районе Чэнду. Интерьер номеров в ней был оформлен с безупречным вкусом. Номера люкс находились на самой верхушке этого огромного тридцатисемиэтажного здания.

Учитель У Иньбу за все свои пятьдесят восемь лет никогда еще не видывал такой роскоши. Тот вид, что открылся перед ним при входе в двухкомнатный номер на верхнем этаже отеля, поистине ошеломлял. Присаживаясь на гладь необычайно мягкого кожаного дивана, учитель У разместил обе руки у себя на коленях и осторожно выпрямил спину, словно боясь невзначай повредить этот роскошный предмет интерьера.

Его сопровождали трое старшеклассников — двое юношей и одна девушка. У всех в поведении сквозили ухватки мелких уголовников («отвязи», как о таких отзывается поколение родителей). Роскошный интерьер произвел впечатление и на них, но в отличие от учителя У они не проявляли никакой сдержанности — носились по номеру, с ногами влезали на дорогую мебель и бесцеремонно возились с пультом от массивной «плазмы» на стене.

У одного из юнцов в ухе дерзко поблескивала золотая серьга. Притомившись скакать, он ухнул на диван рядом с учителем и выдохнул с восторженной истомой:

— Блин, клёво-то как!..

— Прошу вас, осторожней, — тихо воззвал учитель У, но парень с золотой серьгой проигнорировал это и сосредоточил внимание на своем сверстнике с курчавой завивкой, который в данную

минуту открывал холодильник мини-бара рядом с изящным столиком.

Брови у Серьги взлетели вверх.

— Э! — бдительно рявкнул он. — Смотри не сожри там всё!

Когда Кудряш вынул голову из холодильника, в руках у него были две бутылки пива. Одну он кинул Серьге, а ко второй припал губами и, глотнув, смачно крякнул.

— Я бы поостерегся столь вольно обходиться с угощением, — вторично остерег учитель У голосом, мягким, как шелк. — Вы ведь не знаете, с кем за все это предстоит расплачиваться.

— Все равно не нам же! — бойко хохотнула круглолицая, крашенная под рыжину девица, подходя из угла комнаты. — Чего тут париться!

Кудряш протянул ей пиво:

— Хошь глотнуть?

— Да ну, пошло какое-нибудь, — поморщилась Рыжая и достала из холодильника банку колы. Щелкнув крышечкой, она озорно поглядела на их пожилого спутника. — Учитель У, а вы не желаете?

— Нет-нет, благодарю, — поспешно отказался тот.

Не меняя сидячей позы, одной рукой Серьга обхватил учителя У за плечо, а другой поднес к его губам горлышко бутылки.

— Да ладно, учитель, — свойски подмигнул он, — выпей с нами!

Учитель У вежливо отвел его руку.

— Прекратите, — попросил он печально. — Я же сказал, что не желаю.

— Учитель У говорят, что не желают, — передразнил его Кудряш. — Им в горло не лезет.

Все трое глумливо захохотали.

Учитель У беспомощно заерзал, чувствуя себя униженным и томясь от мысли: ну где же этот загадочный визави? Почему до сих пор не явился?

Постепенно насмешки стихли. У юнцов тоже на зрели вопросы.

— Это чё вообще за дела? — напрягся Серьга. — Где тот парняга, который сказал, что встретит нас здесь? Может, это подстава?

Кудряш язвительно хмыкнул:

— По-твоему, тот перец устроил весь этот шик-блеск лишь для того, чтобы нас разыграть? Ты пораскинь мозгами. — И он снова хлебнул из бутылки.

— И все же это свинство, заставлять нас ждать здесь. — Рыжая надула губы. — Я уже сказала двум своим друзьям в интернете, что всплыву в чате позже. Ты скажи ему, чтобы поторопился, ладно?

Кудряш что-то прикинул, затем достал мобильный, набрал номер и прижал трубку к уху. Постепенно лицо его мрачнело.

— Что там? — спросила Рыжая, нависая над трубкой.

— Чш-ш. — Кудряш прижал к губам отнятый от бутылки палец и осторожно кивнул на дверь номера.

В комнате воцарилась тишина, и все расслышали слабое пиликанье телефона. Оно доносилось через незапертую дверь.

Пиликанье оборвалось. Дверь стала медленно отворяться. Под общие изумленные взгляды в номер ступил странного вида человек.

Во-первых, он сильно превосходил всех ростом. А во-вторых, на неброской в целом одежде резким контрастом смотрелись газовые перчатки, а к ним еще и лыжная маска, скрывающая лицо почти полностью — тем более ярко, казалось, блестели над ней глаза.

— Э-э... Вы кто? — спросил учитель У, медленно поднимаясь с дивана.

— Я — тот самый, кто просил о встрече.

Мужчина запер за собой дверь. Говорил он тихо, но четко и ясно.

— Брат, а ты это чё? Сразу после пластики сюда нагрянул? — неуверенно осклабился Кудряш.

Смехом, тоже несколько растерянным, его поддерживали Серьга и Рыжая.

На шутку человек отреагировал тем, что подтянул к двери один из стульев, стоявших возле столика, и таким образом загородил проход. Так же молча он сел на этот стул. Взгляд его медленно прошелся по троим юнцам. В том, как он смотрел на них, не